

Indicações de segurança

para o manuseamento de sistemas de
acoplamento rápido e acessórios da
WALTHER-PRÄZISION

1 Explicação dos avisos de perigo e de advertência

	⚠ PERIGO Indica um perigo com risco elevado. Se a indicação de perigo não for respeitada, existe um perigo de imediato de ferimentos graves ou morte.
	⚠ AVISO Indica um perigo com risco intermédio. Se a indicação de perigo não for respeitada, são possíveis ferimentos graves ou morte.
	⚠ CUIDADO Indica um perigo com risco reduzido. Se a indicação de perigo não for respeitada, são possíveis ferimentos ligeiros ou moderados.
	⚠ ATENÇÃO Perigo ou manuseamento não seguro que causam danos materiais ou patrimoniais significativos.
	INDICAÇÃO Apresenta uma informação direta ou indiretamente relacionada com a segurança do pessoal ou a proteção do sistema. Se a indicação não for respeitada, são possíveis avarias ou danos materiais.

2 Para sua segurança

2.1 Informações gerais sobre as indicações de segurança

	⚠ ATENÇÃO Aqui encontra instruções para a seleção e manuseamento de sistemas de acoplamento rápido e acessórios da WALTHER-PRÄZISION. Estas instruções devem ser utilizadas em conjunto com todas informações publicadas pela WALTHER-PRÄZISION relativas ao produto e respetivos acessórios. Antes da seleção e utilização de um sistema de acoplamento rápido da WALTHER-PRÄZISION ou dos respetivos acessórios, as seguintes instruções devem ser lidas e cumpridas.
	INDICAÇÃO A WALTHER-PRÄZISION assume a garantia de manutenções/reparações realizadas pela WALTHER-PRÄZISION ou por pessoal formado pela WALTHER-PRÄZISION. Se estes trabalhos forem realizados por terceiros, a WALTHER-PRÄZISION não assume qualquer responsabilidade por danos (subsequentes).

2.2 Condições de utilização

	INDICAÇÃO Por norma, todos os produtos da WALTHER-PRÄZISION destinam-se exclusivamente a ser utilizados em ambientes industriais ou comerciais, tomando em consideração as normas de segurança do trabalho relevantes. Apenas técnicos formados ou pessoas instruídas por técnicos estão autorizados a trabalhar, p. ex., instalar, operar, realizar manutenção e reparação, com e nos produtos da WALTHER-PRÄZISION.
---	---

2.3 Procedimentos de segurança

	⚠ AVISO Os sistemas de acoplamento rápido podem avariar de forma imprevisível por várias razões. Danos pessoais e/ou materiais. ► Por isso, organize todos os sistemas e equipamentos de forma a que uma avaria do sistema de acoplamento rápido ou o respetivo tubo de alimentação não cause danos pessoais e/ou materiais.
---	--

2.4 Distribuição das instruções disponíveis

	⚠ ATENÇÃO
	Faculte uma cópia de todas as instruções relevantes para o produto a todas as pessoas a quem seja confiada a seleção ou manuseamento de sistemas de acoplamento rápido. Leia as indicações de segurança e as publicações específicas do produto antes de selecionar e/ou utilizar sistemas de acoplamento rápido.

2.5 Seleção incorreta, manuseamento indevido

	⚠ PERIGO
	Seleção incorreta ou manuseamento indevido de sistemas de acoplamento rápido e acessórios. As consequências são danos materiais, pessoais e morte. Devem ser evitados os seguintes pontos: ▶ Movimentos descontrolados do sistema de acoplamento rápido ou outros componentes com potencial de risco elevado. ▶ Captação de membros do corpo entre os lados do acoplamento. ▶ Existência de tensão elétrica em estado desacoplado. ▶ Saída de substâncias a alta pressão e com velocidade elevada. ▶ Colisão ou rebaixamento ou queda de componentes devido a avaria do acionamento. ▶ Impacto perigoso da mangueira de ligação (efeito chicote). ▶ Explosão ou inflamação das substâncias utilizadas. ▶ Contacto do corpo com substâncias nocivas para a saúde. ▶ Saída de substâncias utilizadas em processos químicos. ▶ As indicações técnicas não foram cumpridas.

2.6 Responsabilidade do utilizador

	⚠ ATENÇÃO
	Devolução de sistemas de acoplamento rápido contaminados com substâncias nocivas para a saúde. As substâncias nocivas para a saúde são libertadas durante a desmontagem. ▶ O sistema de acoplamento rápido deve ser completamente limpo em caso de devolução à WALTHER-PRÄZISION. A responsabilidade é do remetente (cliente).

	INDICAÇÃO Devido às diferentes formas de funcionamento dos sistemas de acoplamento rápido e aos vários usos possíveis, a WALTHER-PRÄZISION, com a sua rede de revendedores, não pode garantir que um sistema de acoplamento rápido especial seja adequado para cada utilização final específica. Nem todos os detalhes técnicos que devem ser considerados na seleção de um sistema de acoplamento rápido são analisados. O utilizador é responsável pelos pontos seguintes segundo uma análise realizada pelo próprio: ▶ Para uma operação segura e o cumprimento de todos os requisitos de desempenho, durabilidade, manutenção, segurança e advertências. ▶ A seleção do seu sistema de acoplamento rápido. ▶ A satisfação dos requisitos do utilizador final. ▶ Os procedimentos de segurança obrigatórios durante a utilização de sistemas de acoplamento rápido para prevenção de danos pessoais e materiais. ▶ Alterações técnicas por conta própria. As especificações técnicas de desempenho aplicam-se em condições ideais e não são garantidas. Não se assume qualquer responsabilidade pela exatidão das especificações de desempenho para a aplicação específica do cliente.
---	---

2.7 Dados de carga, binários, condições-quadro

	⚠ ATENÇÃO Dados de carga, binários e outras condições-quadro não cumpridos. Avaria do sistema de acoplamento rápido. ▶ Os dados de carga, binários e outras condições-quadro indicados pela WALTHER-PRÄZISION devem ser obrigatoriamente cumpridos.
	INDICAÇÃO Estes dados de carga, binários e outras condições-quadro devem ser consultadas junto da WALTHER-PRÄZISION antes da instalação.

2.8 Outras questões

Em caso de dúvidas ou se pretender mais informações, contacte o seu revendedor ou a WALTHER-PRÄZISION diretamente.

3 Indicações para a seleção do sistema de acoplamento rápido

3.1 Especificações e normas

	INDICAÇÃO Ao selecionar um sistema de acoplamento rápido, devem ser tomadas em consideração e cumpridas as diretivas específicas do país, normas industriais e as especificações da WALTHER-PRÄZISION.
---	---

3.2 Dimensões

	⚠ ATENÇÃO Transmissão de potência com substâncias não comprimíveis. Perda de pressão e aquecimento ou alterações na viscosidade das substâncias transportadas. ► A transmissão de potência com substâncias não comprimíveis varia conforme a pressão e a taxa de fluxo. As dimensões do sistema de acoplamento rápido e de outros componentes do sistema devem ser concebidas de forma a reduzir ao mínimo perdas de pressão e aquecimento ou alterações da viscosidade das substâncias transportadas.
---	--

3.3 Compatibilidade de substâncias

	⚠ ATENÇÃO Compatibilidade das substâncias com os materiais do sistema de acoplamento rápido. Corrosão, fugas, avaria do sistema de acoplamento rápido. ► Garanta a compatibilidade dos materiais dos componentes do sistema de acoplamento rápido com as substâncias utilizadas.
	INDICAÇÃO Encontra mais informações sobre a compatibilidade na tabela de vedantes e materiais do seu catálogo técnico WALTHER-PRÄZISION.

3.4 Substâncias dificilmente inflamáveis

	INDICAÇÃO Algumas substâncias dificilmente inflamáveis requerem vedantes de materiais diferentes dos normalmente utilizados.
---	---

3.5 Ambiente

	⚠ ATENÇÃO
	Condições ambientes, como radiação ultravioleta ou radioativa, ozono, bolor, água, água salgada, humidade do ar, temperatura, produtos químicos ou poluição do ar. Desgaste precoce ou avarias. ▶ Deve garantir-se que o respetivo sistema de acoplamento rápido é armazenado ou utilizado nas condições ambientais indicadas.

3.6 Cargas mecânicas

	⚠ AVISO
	Abertura accidental ou movimento não intencional do bloqueio por forças externas. As forças externas podem ser: puxar a mangueira por cima de um obstáculo, bloqueio com contornos ásperos que podem ser movidos facilmente ou vibrações. Danos pessoais devido a avaria do sistema de acoplamento rápido. ▶ Por isso, os sistemas de acoplamento rápido devem ser utilizados apenas nas condições operacionais acima indicadas se estiver disponível um bloqueio de segurança e tiverem sido realizados testes de utilização.
	⚠ ATENÇÃO
	Abertura accidental ou movimento não intencional do bloqueio por forças externas. As forças externas podem ser: puxar a mangueira por cima de um obstáculo, bloqueio com contornos ásperos que podem ser movidos facilmente ou vibrações. Danos materiais devido a avaria do sistema de acoplamento rápido. ▶ Por isso, os sistemas de acoplamento rápido devem ser utilizados apenas nas condições operacionais acima indicadas se estiver disponível um bloqueio de segurança e tiverem sido realizados testes de utilização.

3.7 Pressão

	⚠ PERIGO
	A pressão de serviço máxima do sistema de acoplamento rápido ou da ligação foi ultrapassada. As consequências são ferimentos graves ou morte. ▶ Seleção correta do sistema de acoplamento rápido e da ligação de acordo com a pressão de serviço do sistema. ▶ Ao definir a pressão de serviço do sistema, é necessário tomar em consideração a pressão de serviço máxima permitida do sistema de acoplamento rápido e da ligação. Em caso de dúvidas ou se necessitar de mais informações, contacte o seu revendedor ou a WALTHER-PRÄZISION diretamente.

	⚠ ATENÇÃO
	A pressão de serviço máxima do sistema de acoplamento rápido ou da ligação foi ultrapassada. A consequência são danos materiais. ▶ Seleção correta do sistema de acoplamento rápido e da ligação de acordo com a pressão de serviço do sistema. ▶ Ao definir a pressão de serviço do sistema, é necessário tomar em consideração a pressão de serviço máxima permitida do sistema de acoplamento rápido e da ligação. Em caso de dúvidas ou se necessitar de mais informações, contacte o seu revendedor ou a WALTHER-PRÄZISION diretamente.
	INDICAÇÃO
	Não confunda a pressão de rutura com a pressão de serviço.

3.8 Vácuo

	INDICAÇÃO
	Nem todos os sistemas de acoplamento rápido podem ser utilizados para aplicações de vácuo. Os sistemas de acoplamento rápido para aplicações de vácuo devem ser selecionados de forma a cumprirem as condições operacionais e pressões especiais.

3.9 Acoplar e desacoplar sob pressão

	INDICAÇÃO
	Desacoplar sob pressão: Por norma, os sistemas de acoplamento rápido devem ser despressurizados para acoplar/desacoplar. Este estado isento de pressão, salvo indicação em contrário, deve ser mantido até ao acoplamento seguinte.
	⚠ ATENÇÃO
	A utilização requer acoplamento e desacoplamento sob pressão. Nenhum funcionamento correto do sistema de acoplamento rápido. ▶ Use apenas sistemas de acoplamento rápido que permitam acoplar e desacoplar sob pressão.
	INDICAÇÃO
	A pressão máxima de acoplamento rápido pode ser inferior à pressão de serviço máxima.

3.10 Temperatura

 	⚠ AVISO
	Exceder e não atingir os valores de temperatura permitidos durante a imobilização ou funcionamento em curso. Queimaduras ou queimaduras por frio. ▶ Utilize luvas de proteção em caso de manuseamento breve. ▶ Cumpra as disposições de segurança aplicáveis em caso de contacto prolongado.

3.11 Calor radiante

	⚠ AVISO
	O calor radiante que atua em sistemas de acoplamento rápido pode danificar o material do vedante ou mesmo os corpos de acoplamento. Danos pessoais ▶ Este risco deve ser tomado em consideração pelo utilizador e devem ser tomadas medidas adequadas.
	⚠ ATENÇÃO
	O calor radiante que atua em sistemas de acoplamento rápido pode danificar o material do vedante ou mesmo os corpos de acoplamento. Danos materiais ▶ Este risco deve ser tomado em consideração pelo utilizador e devem ser tomadas medidas adequadas.

4 Instalação correta

4.1 Inspeção da instalação

	INDICAÇÃO
	Antes da instalação de um sistema de acoplamento rápido, é necessário verificar se o material dos componentes, o material vedante e as indicações de referência cumprem as especificações. Antes da instalação final os lados do acoplamento devem ser acoplados e desacoplados a título experimental.

4.2 Sistemas de acoplamento rápido ou peças(sobresselentes) de outros fabricantes

	INDICAÇÃO
	Utilize exclusivamente peças (sobresselentes) originais WALTHER-PRÄZISION para garantir o funcionamento seguro e a conservação do seu sistema de acoplamento rápido. Advertimos expressamente que não assumimos qualquer responsabilidade, garantia e assistência em caso de utilização de peças (sobresselentes) de outros fabricantes ou combinações com peças (sobresselentes) de outros fabricantes.

4.3 Ligação de sistemas de acoplamento rápido

	INDICAÇÃO
	Ao ligar sistemas de acoplamento rápido, use um vedante correspondente entre roscas cilíndricas ou roscas cónicas. Certifique-se que o vedante é compatível com a substância a transportar. Utilize as superfícies-chave previstas durante a montagem. Utilize obrigatoriamente a chave de bocas de tamanho correspondente. Nunca utilize um alicate de tubos ou uma chave Vario, dado que estes destroem as roscas/superfícies de vedação dos sistemas de acoplamento rápido e outros elementos construtivos do sistema de acoplamento rápido. Os binários de aperto demasiado elevados podem danificar as roscas dos sistemas de acoplamento rápido ou causar a rutura do bloco roscado.

4.4 Aquecimento (p. ex. soldadura)

	⚠ AVISO
	O aquecimento de componentes revestidos pode libertar gases perigosos que, entre outros, podem danificar os vedantes. Danos pessoais ▶ Utilizar dispositivos de proteção e equipamento de proteção individual correspondentes durante esta atividade. ▶ Evitar o aquecimento de componentes revestidos.

	⚠ ATENÇÃO
	O aquecimento de componentes revestidos pode libertar gases perigosos que, entre outros, podem danificar os vedantes. Danos materiais ► Evitar o aquecimento de componentes revestidos.

4.5 Ligação de componentes elétricos

 	⚠ PERIGO
	Tensão elétrica em componentes. Ferimentos graves ou morte em caso de contacto com componentes condutores de corrente. ► Desligar a alimentação de corrente. ► Proteger a alimentação de corrente contra reativação. ► Respeitar o esquema de circuitos elétricos. ► Verificar a isenção de tensão.

4.6 Local de montagem

	INDICAÇÃO
	Monte os sistemas de acoplamento rápido de forma a que o operador não corra o risco de escorregar, cair, ser pulverizado e entrar em contacto com peças quentes ou móveis.

4.7 Capas e fichas de proteção

	INDICAÇÃO
	Vede as ligações nos lados do acoplamento quando não forem necessárias, para excluir eventuais sujidades.

5 Indicações de manutenção

5.1 Plano de manutenção

	⚠️ AVISO Manutenção não realizada ou intervalo de manutenção demasiado grande. Danos pessoais ► Cumprir o plano de manutenção.
	⚠️ ATENÇÃO Manutenção não realizada ou intervalo de manutenção demasiado grande. Danos materiais ► Cumprir o plano de manutenção.
	INDICAÇÃO O utilizador deve criar e executar um plano de manutenção. Deste plano de manutenção devem constar, no mínimo, os pontos seguintes, que devem ser tomados em consideração e verificados com uma inspeção visual do sistema de acoplamento rápido. ► Verificar componentes danificados ou corroídos de qualquer tipo. ► Fugas na ligação, válvula ou outros componentes. ► Suporte do acoplamento partido (especialmente no caso de fusíveis de segurança). ► Estes pontos requerem a substituição ou reparação imediata do sistema de acoplamento rápido.
	INDICAÇÃO O utilizador deve criar e executar um plano de manutenção. Deste plano de manutenção devem constar, no mínimo, os pontos seguintes, que devem ser tomados em consideração e verificados com uma inspeção visual do equipamento. ► Sujidade na área exterior ou na zona de ligação do sistema de acoplamento rápido. ► Outros suportes. ► Dispositivos de proteção. ► Nível e característica do líquido e purga do sistema. ► Alívio de tração ► Raios de flexão.

5.2 Verificação funcional

	INDICAÇÃO Pressurize o sistema com a pressão de serviço. Verifique o sistema de acoplamento rápido quanto a possíveis anomalias e fugas. Verificar os interruptores e iniciadores de dispositivos de segurança.
	INDICAÇÃO A verificação funcional, deve ser seguida de uma fase de testes antes da operação propriamente dita. Durante a fase de testes, os operadores deverão trabalhar de forma protegida, usando os eventuais equipamentos de proteção individual correspondentes.

5.3 Intervalos de substituição

	INDICAÇÃO Os intervalos de substituição especiais devem ser adaptados aos valores empíricos, às diretivas específicas do país e normas industriais. Também dependem da segurança operacional, períodos de imobilização e risco de avarias.
--	--